

¹In the three and twentieth year of Joash the son of Ahaziah king of Judah Jehoahaz the son of Jehu began to reign over Israel in Samaria, and reigned seventeen years.²And he did that which was evil in the sight of the LORD, and followed the sins of Jeroboam the son of Nebat, which made Israel to sin; he departed not therefrom.³And the anger of the LORD was kindled against Israel, and he delivered them into the hand of Hazael king of Syria, and into the hand of Benhadad the son of Hazael, all their days.⁴And Jehoahaz besought the LORD, and the LORD hearkened unto him: for he saw the oppression of Israel, because the king of Syria oppressed them.⁵(And the LORD gave Israel a saviour, so that they went out from under the hand of the Syrians: and the children of Israel dwelt in their tents, as beforetime.⁶Nevertheless they departed not from the sins of the house of Jeroboam, who made Israel sin, but walked therein: and there remained the grove also in Samaria.)⁷Neither did he leave of the people to Jehoahaz but fifty horsemen, and ten chariots, and ten thousand footmen; for the king of Syria had destroyed them, and had made them like the dust by threshing.⁸Now the rest of the acts of Jehoahaz, and all that he did, and his might, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel?⁹And Jehoahaz slept with his fathers; and they buried him in Samaria: and Joash his son reigned in his stead.¹⁰In the thirty and seventh year of Joash king of Judah began Jehoash the son of Jehoahaz to reign over Israel in Samaria, and reigned sixteen

¹فِي السَّنَةِ الثَّلَاثَةِ وَالْعِشْرِينَ لِيَهُوَّاشَ بْنِ أَحَزَبَا مَلِكِ يَهُودَا، مَلَكَ يَهُوَّاحَازُ بْنُ يَاهُو عَلَى إِسْرَائِيلَ فِي السَّامِيرَةِ سِتْعَ عَشْرَةَ سَنَةً.²وَعَمِلَ الشَّرَّ فِي عَيْنَي الرَّبِّ، وَسَارَ وَرَاءَ خَطَايَا يَزُبْعَامَ بْنِ تَبَاطَ الَّذِي جَعَلَ إِسْرَائِيلَ يُخْطِئُ. لَمْ يَجِدْ عَنْهَا.³فَحَمَيَّ غَضَبُ الرَّبِّ عَلَى إِسْرَائِيلَ فَدَفَعَهُمْ لِيَدِ خَزَائِيلَ مَلِكِ أَرَامَ، وَلِيَدِ بَنَهَدَدَ بْنِ خَزَائِيلَ كُلِّ الْيَّامِ.⁴وَتَضَرَّعَ يَهُوَّاحَازُ إِلَى وَجْهِ الرَّبِّ، فَسَمِعَ لَهُ الرَّبُّ لِأَنَّهُ رَأَى ضِيقَ إِسْرَائِيلَ، لِأَنَّ مَلِكَ أَرَامَ صَاتَبَهُمْ.⁵وَأَعْطَى الرَّبُّ إِسْرَائِيلَ مُخْلَصًا، فَخَرَّجُوا مِنْ تَحْتِ يَدِ الْأَرَامِيِّينَ. وَأَقَامَ بَنُو إِسْرَائِيلَ فِي خِيَامِهِمْ كَأَمْسٍ وَمَا قَبْلَهُ.⁶وَلَكِنَّهُمْ لَمْ يَجِدُوا عَنْ خَطَايَا بَيْتِ يَزُبْعَامَ الَّذِي جَعَلَ إِسْرَائِيلَ يُخْطِئُ بَلْ سَارُوا بِهَا، وَوَقَّعَتِ السَّارِيَةُ أَيْضًا فِي السَّامِيرَةِ.⁷لِأَنَّهُ لَمْ يُبْقَ لِيَهُوَّاحَازَ شَعْبًا إِلَّا خَمْسِينَ قَارِسًا وَعَشَرَ مَرْكَبَاتٍ وَعَشْرَةَ آلَافٍ رَاجِلٍ لِأَنَّ مَلِكَ أَرَامَ أَفْنَاهُمْ وَوَضَعَهُمْ كَالثَّرَابِ لِلدَّوْسِ. وَتَبَيَّهَ أُمُورُ يَهُوَّاحَازَ وَكُلُّ مَا عَمِلَ وَجَبَرُوتُهُ مَكْتُوبَةٌ فِي سِفْرِ أَحْبَارِ الْيَّامِ لِمُلُوكِ إِسْرَائِيلَ.⁸ثُمَّ اضْطَجَعَ يَهُوَّاحَازُ مَعَ آبَائِهِ، فَدَفَنُوهُ فِي السَّامِيرَةِ، وَمَلَكَ يُوَّاشُ ابْنُهُ عَوَضًا عَنْهُ.⁹فِي السَّنَةِ السَّابِعَةِ وَالثَّلَاثِينَ لِيَهُوَّاشَ مَلِكِ يَهُودَا، مَلَكَ يُوَّاشُ بْنُ يَهُوَّاحَازَ عَلَى إِسْرَائِيلَ فِي السَّامِيرَةِ سِتَّ عَشْرَةَ سَنَةً.¹⁰وَعَمِلَ الشَّرَّ فِي عَيْنَي الرَّبِّ وَلَمْ يَجِدْ عَنْ جَمِيعِ خَطَايَا يَزُبْعَامَ بْنِ تَبَاطَ الَّذِي جَعَلَ إِسْرَائِيلَ يُخْطِئُ، بَلْ سَارَ بِهَا.¹¹وَتَبَيَّهَ أُمُورُ يُوَّاشَ وَكُلُّ مَا عَمِلَ وَجَبَرُوتُهُ وَكَيْفَ خَارَبَ أَمْصِيَا مَلِكُ يَهُودَا مَكْتُوبَةٌ فِي سِفْرِ أَحْبَارِ الْيَّامِ لِمُلُوكِ إِسْرَائِيلَ.¹²ثُمَّ اضْطَجَعَ يُوَّاشُ مَعَ آبَائِهِ، وَجَلَسَ يَزُبْعَامُ عَلَى كُرْسِيِّهِ. وَدَفِنَ يُوَّاشُ فِي السَّامِيرَةِ مَعَ مُلُوكِ إِسْرَائِيلَ. وَمَرَضَ أَلِيسَعُ مَرَضَةً الَّتِي مَاتَ بِهَا، فَتَرَلَّ إِلَيْهِ يُوَّاشُ مَلِكُ إِسْرَائِيلَ وَبَكَى عَلَى وَجْهِهِ وَقَالَ، يَا أَبِي يَا أَبِي، يَا مَرْكَبَةَ إِسْرَائِيلَ وَفُرْسَاتِهَا.¹³فَقَالَ لَهُ أَلِيسَعُ، خُذْ قَوْسًا وَسِهَامًا. فَأَخَذَ لِنَفْسِهِ قَوْسًا وَسِهَامًا.¹⁴ثُمَّ قَالَ لِمَلِكِ إِسْرَائِيلَ، رَكِّبْ يَدَكَ عَلَى الْقَوْسِ. فَرَكَّبَ يَدَهُ، ثُمَّ وَضَعَ أَلِيسَعُ يَدَهُ عَلَى يَدَيِ الْمَلِكِ.¹⁵وَقَالَ، افْتَحِ الْكُوَّةَ لِحِجَّةِ الشَّرْقِ. فَفَتَحَهَا. فَقَالَ أَلِيسَعُ، ازْمِ. فَزَمِيَ. فَقَالَ، سَهْمُ خَلَّاصٍ لِلرَّبِّ وَسَهْمُ خَلَّاصٍ مِنْ أَرَامَ، فَإِنَّكَ تَضْرِبُ أَرَامَ فِي أَفِيقٍ إِلَى الْقَتَاءِ.¹⁶ثُمَّ قَالَ، خُذِ السَّهَامَ. فَأَخَذَهَا. ثُمَّ قَالَ لِمَلِكِ إِسْرَائِيلَ، اضْرِبْ عَلَى الْأَرْضِ. فَضَرَبَتْ ثَلَاثَ مَرَّاتٍ

years.¹¹ And he did that which was evil in the sight of the LORD; he departed not from all the sins of Jeroboam the son of Nebat, who made Israel sin: but he walked therein.¹² And the rest of the acts of Joash, and all that he did, and his might wherewith he fought against Amaziah king of Judah, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel?¹³ And Joash slept with his fathers; and Jeroboam sat upon his throne: and Joash was buried in Samaria with the kings of Israel.¹⁴ Now Elisha was fallen sick of his sickness whereof he died. And Joash the king of Israel came down unto him, and wept over his face, and said, O my father, my father, the chariot of Israel, and the horsemen thereof.¹⁵ And Elisha said unto him, Take bow and arrows. And he took unto him bow and arrows.¹⁶ And he said to the king of Israel, Put thine hand upon the bow. And he put his hand upon it : and Elisha put his hands upon the king's hands.¹⁷ And he said, Open the window eastward. And he opened it . Then Elisha said, Shoot. And he shot. And he said, The arrow of the LORD's deliverance, and the arrow of deliverance from Syria: for thou shalt smite the Syrians in Aphek, till thou have consumed them .¹⁸ And he said, Take the arrows. And he took them . And he said unto the king of Israel, Smite upon the ground. And he smote thrice, and stayed.¹⁹ And the man of God was wroth with him, and said, Thou shouldest have smitten five or six times; then hadst thou smitten Syria till thou hadst consumed it : whereas now thou shalt smite Syria but thrice.²⁰ And Elisha died, and they buried

وَوَقَفَ.¹⁹ فَغَضِبَ عَلَيْهِ رَجُلُ اللَّهِ وَقَالَ، لَوْ صَرَبْتَ خَمْسَ أَوْ سِتِّ مَرَّاتٍ حِينَئِذٍ صَرَبْتَ أَرَامَ إِلَى الْقَتَاءِ. وَأَمَّا الْآنَ فَإِنَّكَ إِنَّمَا تَضْرِبُ أَرَامَ ثَلَاثَ مَرَّاتٍ.²⁰ وَمَاتَ أَلِيشَعُ فَدَفَنُوهُ. وَكَانَ عُزَاهُ مُوَابَ تَدْخُلُ عَلَى الْأَرْضِ عِنْدَ دُحُولِ السَّنَةِ.²¹ وَفِيمَا كَانُوا يَدْفِنُونَ رَجُلًا إِذَا بِهِمْ قَدْ رَأَوْا الْعُرَاةَ، فَطَرَحُوا الرَّجُلَ فِي قَبْرِ أَلِيشَعٍ. فَلَمَّا تَرَلَّ الرَّجُلُ وَمَسَّ عِظَامَ أَلِيشَعٍ عَاشَ وَقَامَ عَلَى رِجْلَيْهِ.²² وَأَمَّا حَزَائِيلُ مَلِكُ أَرَامَ فَصَافِقَ إِسْرَائِيلَ كُلَّ أَيَّامِ يَهُوَأَحَازَ،²³ فَحَنَّ الرَّبُّ عَلَيْهِمْ وَرَجَمَهُمْ وَالتَّقَتِ إِلَيْهِمْ لِأَجْلِ عَهْدِهِ مَعَ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ، وَلَمْ يَبْشَأْ أَنْ يَسْتَأْصِلَهُمْ، وَلَمْ يَطْرَحْهُمْ عَنْ وَجْهِهِ حَتَّى الْآنَ.²⁴ ثُمَّ مَاتَ حَزَائِيلُ مَلِكُ أَرَامَ، وَمَلَكَ بَنَهَدَدُ ابْنُهُ عِوَضًا عَنْهُ.²⁵ فَعَادَ يُوَاشُ بْنُ يَهُوَأَحَازَ وَأَخَذَ الْمُدْنَ مِنْ يَدِ بَنَهَدَدَ بْنِ حَزَائِيلَ الَّتِي أَخَذَهَا مِنْ يَدِ يَهُوَأَحَازَ أَبِيهِ بِالْحَرْبِ. صَرَبَهُ يُوَاشُ ثَلَاثَ مَرَّاتٍ وَاسْتَرَدَّ مُدْنَ إِسْرَائِيلَ.

him. And the bands of the Moabites invaded the land at the coming in of the year.²¹ And it came to pass, as they were burying a man, that, behold, they spied a band of men ; and they cast the man into the sepulchre of Elisha: and when the man was let down, and touched the bones of Elisha, he revived, and stood up on his feet.²² But Hazael king of Syria oppressed Israel all the days of Jehoahaz.²³ And the LORD was gracious unto them, and had compassion on them, and had respect unto them, because of his covenant with Abraham, Isaac, and Jacob, and would not destroy them, neither cast he them from his presence as yet.²⁴ So Hazael king of Syria died; and Benhadad his son reigned in his stead.²⁵ And Jehoash the son of Jehoahaz took again out of the hand of Benhadad the son of Hazael the cities, which he had taken out of the hand of Jehoahaz his father by war. Three times did Joash beat him, and recovered the cities of Israel.